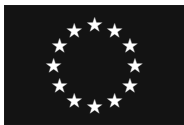


# PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

*Commissione per lo sviluppo regionale*

REGI\_PV(2005)0420\_1

## **PROCESSO VERBALE**

della riunione di mercoledì 20 aprile 2005, dalle 15.00 alle 18.30,  
e di martedì 21 aprile 2005, dalle 9.00 alle 12.30 e dalle 15.00 alle 18.30

BRUXELLES

La riunione inizia mercoledì 20 aprile 2005 alle 15.10 sotto la presidenza dell'on. Gerardo Galeote Quecedo, presidente.

### **1. Approvazione del progetto di ordine del giorno**

L'esame del punto 11 è rinviato. Il progetto di ordine del giorno è approvato con questa modifica.

### **2. Approvazione del processo verbale della riunione del:**

- 31 gennaio e 1° febbraio 2005

- 7 marzo 2005

Decisione: il processo verbale è approvato.

Alla presenza di rappresentanti del Consiglio e della Commissione:

### **3. Scambio di opinioni con Danuta Hübner, membro della Commissione europea, sullo sviluppo dei negoziati relativi alle quattro proposte legislative sulla politica di coesione**

**Intervengono:** Danuta Hübner (Commissione), Alfonso Andria, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Bairbre de Brún, Konstantinos Hatzidakis, Mieczysław Edmund Janowski, Constanze Angela Krehl, Jan Olbrycht, Alyn Smith.

**4. Rilocalizzazione nel contesto dello sviluppo regionale  
REGI/6/25234**

**Relatore:** on. Alain Hutchinson (PSE)

- Scambio di opinioni con Robert Plasman, professore all'Université libre de Bruxelles (ULB)

**Intervengono:** Jean Marie Beaupuy, Jan Březina, Pedro Guerreiro, Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach, Markus Pieper, Grażyna Staniszevska, László Surján

**5. Il ruolo degli aiuti di Stato diretti quale strumento per lo sviluppo regionale  
REGI/6/25235**

**Relatore:** on. Miloš Koterec (PSE)

Audizione con:

- Jozef Tvrdon, professore all'Università di Bratislava e  
- Riccardo Vuillermoz, professore all'Università di Torino  
(dalle 17.15 alle 18.30)

**Intervengono:** Miloš Koterec, Grażyna Staniszevska, Catherine Stihler, sig. Drabbe (Commissione)

**Giovedì 21 aprile 2005, dalle 9.00 alle 9.30**

**6. Orientamenti di base per il turismo europeo sostenibile  
REGI/6/24912**

PA - PE355.563v01-00

**Relatrice per parere:** on. Margie Sudre (PPE-DE)

- Esame del progetto di parere

2004/2229(INI) COM(2003)0716  
Merito: TRAN F - on. Luís Queiró (PPE-DE)

PE353.597 v02-00  
PE350.007 v01-00

Parere: EMPL, REGI, CULT

**Intervengono:** Emanuel Jardim Fernandes, Margie Sudre

**Decisione:** Termine per la presentazione di emendamenti: **28.04.2005  
12.00**

(dalle 9.00 alle 9.30)

**Giovedì 21 aprile 2005, dalle 9.30 alle 10.15 Votazioni**

**7. Sostegno allo sviluppo rurale da parte del FEASR**

REGI/6/22656

PA - PE355.448v01-00

AM - PE355.754v01-00

**Relatrice per parere:** on. Marian Harkin (ALDE)

- Approvazione del progetto di parere

**Intervengono:** Bairbre de Brún, Marian Harkin, Konstantinos Hatzidakis,  
Constanze Angela Krehl, Elisabeth Schroedter

**Emendamenti approvati:**

34, Compromesso, 39, 40, 42, 43, 6, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, em. orali,  
8, 58, Comp, 60, 61, Compromesso, 63, 64, 65, 9, 10, Compromesso, 71, 72, 73,  
Compromesso, 76, 77, 78, 80, 79, 11, 12, 81, 82, 84, 14, 85, 86, 87, 88, 17, 18,  
Compromesso, 90, 94, 95, 96, Compromesso, 98, 21, 100, 101, 22, 105, 107, 23, 25,  
26, Compromesso, 28, 29, 30, 2, 31, 32, 33, 3

**Decisione:** Il progetto di parere è adottato con 40 voti a favore, 0 contrari e  
6 astensioni.

**8. Fondo europeo per la pesca**

REGI/6/22730

PA - PE355.438v01-00

AM - PE355.769v01-00

**Relatore per parere:** on. Jim Higgins (PPE-DE)

- Approvazione del progetto di parere

**Emendamenti approvati:**

6, em. orali, 3, 1, 5, 16, 19, 21, 1, 5, 2

**Decisione:** Il progetto di parere è adottato con 39 voti a favore, 0 contrari e  
5 astensioni.

**Giovedì 21 aprile 2005, dalle 10.15 alle 11.30, esame degli emendamenti**

**9. Fondo europeo di sviluppo regionale, Fondo sociale europeo e Fondo di coesione**

REGI/6/22731

DT - PE350.252v01-00

PR - PE355.471v01-00

AM - PE355.799v01-00

**Relatore:** on. Konstantinos Hatzidakis (PPE-DE)

- Esame degli emendamenti

DT - PE350.252v01-00

PR - PE355.471v01-00

AM - PE355.799v01-00

**Relatore:** on. Konstantinos Hatzidakis (PPE-DE)

- Esame degli emendamenti

**Intervengono:** Bastiaan Belder, Konstantinos Hatzidakis, Alain Hutchinson, Constanze Angela Krehl, Yiannakis Matsis, Markus Pieper, Alyn Smith, Kyriacos Triantaphyllides, Paavo Vayrynen, Jean Charles Leygues (Commissione)

## 10. Fondo di coesione

REGI/6/22661

DT - PE353.399v02-00

AM - PE355.802v01-00

PR - PE355.462v02-00

**Relatore:** on. Alfonso Andria (ALDE)

- Esame degli emendamenti

**Intervengono:** Alfonso Andria, Jean Marie Beaupuy, Simon Busuttil, Bairbre de Brún, Emanuel Jardim Fernandes, Konstantinos Hatzidakis, Alain Hutchinson, Elisabeth Schroedter

## 11. Fondo europeo di sviluppo regionale

REGI/6/22746

DT - PE353.363v01-00

PR - PE355.499v01-00

AM - PE357.528v01-00

Relatore: on. Giovanni Claudio Fava (PSE)

L'esame del punto è rinviato.

### Giovedì 21 aprile 2005, dalle 11.30 alle 12.30

## 12. Il ruolo della coesione territoriale nello sviluppo regionale

REGI/6/25236

PR - PE355.774v01-00

**Relatore:** on. Ambroise Guellec (EPP-ED)

- Esame del progetto di relazione

**Intervengono:** Ambroise Guellec, Ewa Hedkvist Petersen, Gisela Kallenbach

**Decisione:** Termine per la presentazione di emendamenti: **25.05.2005 12.00**

**Giovedì 21 aprile 2005, dalle 15.00 alle 18.30**

**13. Istituzione di un gruppo europeo di cooperazione transfrontaliera (GECT)**

REGI/6/22760

DT - PE350.246v01-00

PR - PE357.502v01-00

**Relatore:** on. Jan Olbrycht (PPE-DE)

- Scambio di opinioni

**Intervengono:** Bairbre de Brún, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Gábor Harangozó, Elisabeth Schroedter

**Decisione:** Termine per la presentazione di emendamenti: **2.05.2005 12.00**

**14. La dimensione urbana nel contesto dell'allargamento**

REGI/6/25238

**Relatore:** on. Jean Marie Beaupuy

- Scambio di opinioni

**Intervengono:** Jean Marie Beaupuy, Alain Hutchinson, Mr Niessler (Commissione)

**Decisione:** - Esame di un progetto di relazione: 15.06.2005

**15. L'agricoltura nelle regioni più remote dell'Unione**

REGI/6/24792

PA - PE355.784v01-00

**Relatore per parere:** on. Emanuel Jardim Fernandes (PSE)

- Esame del progetto di parere

**Intervengono:** Emanuel Jardim Fernandes, Margie Sudre

**Decisione:** Termine per la presentazione di emendamenti: **2.05.2005 12.00**

**16. Il settore tessile e dell'abbigliamento dopo il 2005**

REGI/6/25414

**Relatore per parere:** on. Pedro Guerreiro (GUE/NGL)

- Esame del progetto di parere

**Intervengono:** Jean Marie Beaupuy, Pedro Guerreiro, Konstantinos Hatzidakis

**Decisione:** Termine per la presentazione di emendamenti: **28.04.2005**  
**12.00**

**17. Varie**

**18. Data e luogo della prossima riunione**

Martedì 24 maggio 2005, dalle 11.00 alle 12.45 e dalle 15.00 alle 20.30

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
 KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU  
 REĢISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENĻĒTI ĪV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBEČNOŠCI/  
 LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Gerardo Galeote Quecedo, Jan Olbrycht, Elspeth Attwooll
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Mέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alfonso Andria, Stavros Amoutakis, Jean Marie Beaupuy, Adam Jerzy Bielan, Jana Bobošíková(1), Bairbre de Brún(1), Iratxe García Pérez, Eugenijus Gentvilas, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro(1), Zita Gurmai, Gábor Harangozó, Marian Harkin, Konstantinos Hatzidakis(1), Jim Higgins, Alain Hutchinson, Carlos José Iturgaiz Angulo(1), Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach, Tunne Kelam(2), Miloš Koterec, Constanze Angela Krehl, Jamila Madeira, Sérgio Marques, Yiannakis Matsis, Miroslav Mikolášik, Francesco Musotto, James Nicholson, Lambert van Nistelrooij, István Pálfi, Markus Pieper, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Bernard Poignant, Elisabeth Schroedter(2), Alyn Smith, Grażyna Staniszevska, Catherine Stihler, Margie Sudre, Kyriacos Triantaphyllides, Oldřich Vlasák, Vladimír Železný(1)
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavadojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Alfredo Antoniozzi, Inés Ayala Sender, Peter Baco, Bastiaan Belder, Thijs Berman(2), Jan Březina(1), Simon Busuttill, Giusto Catania(1), Ole Christensen, Brigitte Douay, Mojca Drčar Murko, Jillian Evans(2), Emanuel Jardim Fernandes, Louis Grech(2), Ewa Hedkvist Petersen, Stanisław Jałowiecki, Mirosław Mariusz Piotrowski, Toomas Savi, Richard Seeber, László Surján(1), Paavo Väyrynen(2), Nikolaos Vakalis(2)

178 (2)
183 (3)
Lutz Goepel, Zbigniew Zaleski(1)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Pozorovatel'ia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

- (1) 20.4.2005  
 (2) 21.4.2005

Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina ta'-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisja/Komissio/Kommissionen (\*)

Hübner (M), Bougas (F), Brunet (F), Donovan (F), Fean (F), Leygues (F), Mathernova (F), Moricca (F), Niessler (F), Parker (F), Sollgruber (F), Sorensen (F), Wolfcarius (F)

Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	Guccione, Bartoszewicz-Malicki
PSE	Koupegkos, Pareschi
ALDE	Mordas
Verts/ALE	Ingelaere, Liska
GUE/NGL	De Carvalho
IND/DEM	Mungengova
UEN	
NI	



Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekrētāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	Siffert
DG IPOL	Iborra
DG EXPO	
DG INFO	Loog
DG PERS	
DG IFIN	
DG TRED	
DG FINS	
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Neergaard	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteeto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Reich, Topping, Chopin, Hercegfalvi, Lutz, González García	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejėjas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Solana Ramos	

- \* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viči 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/V arapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Mέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviseelő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman